

Este automotor incluye un decoder ESU de nueva generación LokSound® V.5.

This diesel railcar is fitted with ESU's latest generation LokSound® decoder version V.5.

## CARACTERÍSTICAS:

- La dirección preajustada de fábrica para la locomotora es 03.
- Frecuencia 50 kHz para un control del motor más suave.
- El decodificador V.5 admite los protocolos DCC, Motorola, DC, AC y Marklin® digital.
- 14, 28 o 128 pasos de velocidad seleccionables para sistemas DCC.
- Función de compensación de carga.
- Protección contra sobrecargas en la corriente de salida para todas las funciones.
- Amplificador de audio 3W 32 Ohms.

## FEATURES:

- Factory preset address for the locomotive is 03.
- 50 kHz tact frequency for smooth and silent motor control, 5th generation of load control.
- The decoder support the DCC, Motorola, DC, AC and digital Marklin® protocol.
- 14, 28 or 128 selectable speed steps for DCC systems.
- Load control.
- Overload protection for all functions output.
- Audio amplifier 3W 32 Ohms.

## CAMBIO DE LOS PARÁMETROS DEL DECODIFICADOR:

El decodificador digital Loksound V.5 (128 Mbit), controla muchos parámetros. Al final de estas instrucciones puede encontrar una lista con las más importantes. Cada parámetro (CV) puede ser configurado independientemente utilizando su comando correspondiente.

## SETTINGS:

The V.5 LokSound decoder controls several parameters. You can find a list of the most important ones at the end of this instructions. Each parameter (CV) can be configured independently using its respective command.

## SISTEMAS DCC (Lenz, Intellibox, etc.)

Los parámetros son mucho más fáciles de modificar si dispone de un sistema digital compatible DCC o un Intellibox. Por favor, lea el capítulo correspondiente en el manual de su sistema (programación de decodificadores). El decodificador Loksound V.5 soporta cualquier modo de programación NMRA.

## DCC SYSTEMS (Lenz, Intellibox, etc.)

It is much easier to modify the parameters if you have a DCC compatible digital system or an Intellibox. Please, read the corresponding chapter in your system manual (decoders programming). The V.5 Loksound decoder support any NMRA programming system.

## FUNCIONAMIENTO ANALÓGICO

Cuando se utilicen transformadores convencionales, el movimiento de la locomotora será similar al de una locomotora sin decodificador. La locomotora solo iniciará el movimiento cuando reciba una tensión mínima de entre 5,5 y 6 voltios, ya que el decodificador no funcionará con una tensión menor.

## ANALOG OPERATION

When using conventional transformer, the locomotive movement will be similar to that of a locomotive without a decoder. The locomotive will only start its running when receiving a minimum voltage between 5.5 and 6 volts, as the decoder will not work with a lower tension.

## Debe tener en cuenta las siguientes advertencias:

El decodificador instalado en su locomotora ha sido adaptado específicamente para este modelo y solo debe ser utilizado con este diseño concreto. Antes de realizar cualquier manipulación, desconecte siempre el decodificador de la fuente de alimentación. Si fuese necesario retirar el altavoz para realizar tareas de mantenimiento, manipúlelo con extremo cuidado; no ejerza presión sobre él ni toque las membranas del altavoz.

## Please note the following warnings:

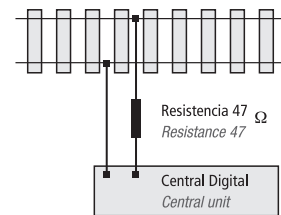
The decoder installed in your locomotive has been specifically adapted for this model and should only be used with this specific design. Always disconnect the decoder from the power supply before doing any work on it. If the speaker needs to be removed for maintenance, handle it with extreme care; do not put pressure on it or touch the speaker membranes.

La función de reinicio es muy práctica, ya que le permite restaurar los valores originales de fábrica en cualquier momento. Para realizar esta operación introduzca "8" en la CV 8 o "08" en el registro 08.

The reset function is very convenient, as you can set the original factory values again at any time. To use this function, type "8" in CV 8 or "08" in register "08".

TECLA KEY	FUNCIÓN FUNCTION	SLOT DE SONIDO SOUND SLOTS	CVS DE VOLUMEN VOLUME CVS	VALORES DE VOLUMEN VOLUME VALUES
F0	Luces frontales - Front lights	-	-	-
F1	Sonido on/off - Sound on/off	1, 2	259, 267	156, 110
F2	Bocina - Air horn	3	275	200
F3	Bocina corta - Air horn short	16	379	200
F4	Bocina - Air horn	5	291	200
F5	Atención especial - Special signal	4	283	150
F6	Aceleración/frenado, modo maniobras - Acceleration/brake, shunting mode	-	-	-
F7	Foco principal - Upper light	-	-	-
F8	Luz roja - Red lights	-	-	-
F9	Luz interior - Interior lights	-	-	-
F10	Señal Jefe de estación - Station chief's signal	10	331	135
F11	Abrir/cerrar puertas - Open/close doors	12	347	128
F12	Locución #1 - Announcement #1	7	307	250
F13	Locución #2 - Announcement #2	14	363	255
F14	Locución #3 - Announcement #3	20	411	255
F15	Chirrido curva - Curve squeal	15	371	110
F16	Traqueteo - Rail clank	17	387	170
F17	Compresor - Compressor	18	395	230
F18	Areneros - Sanding valve	11	339	65
F19	Locución #4 - Announcement #4	28	475	255
F20	Locución #5 - Announcement #5	29	483	255
F21	Locución #6 - Announcement #6	30	491	255
F22	Locución #7 - Announcement #7	31	499	255
F23	Locución #8 - Announcement #8	27	467	255
F24	Atenuador de sonido - Sound mute	-	-	-
F25	Desactivar sonido freno - Brake sound off	-	-	-
F26	-	-	-	-
F27	-	-	-	-
F28	-	-	-	-
F29	-	-	-	-
F30	-	-	-	-

## ADVERTENCIA - WARNING



Cuando programe usando el equipo Lenz, Uhlenbrock o de Arnold, siga las instrucciones de programación del fabricante.

Si aparece el mensaje de error "err02" durante la programación con el equipo Lenz o de Arnold, coloque una resistencia de 47 Ohm (0.5 Vatios o más) entre uno de los dos cables suministrados y la vía de programación.

When programming using Lenz, Uhlenbrock or Arnold equipment, please refer to their programming instructions.

If the error message "err02" is displayed during programming with Lenz or Arnold equipment, a 47 Ohm resistor (0.5 Watt or higher) must be inserted between one of the two supply cables and the programming track.

## DESCARGAS - DOWNLOADS

Las instrucciones completas del decoder-ESU LokSound® V.5 pueden descargarse aquí: <http://www.esu.eu/en/downloads/instruction-manuals/>

The full instructions for the ESU LokSound® V.5 included in this item can be downloaded here: <http://www.esu.eu/en/downloads/instruction-manuals/>



CV	NOMBRE / NAME	DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION	RANGO / RANK	VALOR / VALUE
1	Dirección Locomotora - Loco address	Dirección de la locomotora - Locomotive address	1-127	3
2	Voltaje Inicial - Start voltage	Grupo de velocidades mínimas de la locomotora - Sets the minimum speed of the engine	1-75	3
3	Aceleración - Acceleration	Este valor multiplicado por 0.869 es el tiempo desde la posición stop hasta velocidad máxima <i>This value multiplied by 0.869 is the time from stop to maximum speed</i>	0-255	80
4	Deceleración - Deceleration	Este valor multiplicado por 0.869 es el tiempo máximo hasta que se detiene <i>This value multiplied by 0.869 is the time from maximum speed to stop</i>	0-255	80
5	Velocidad Máxima - Maximum speed	Velocidad máxima de la locomotora - Maximum speed of engine	0-255	255
6	Velocidad Media - Medium speed	Velocidad media de la locomotora - Overall engine speed	0-64	88
8	ID de producto - Manufacturer's ID	Número versión de fabricación (I+D) de ESU. Establecer CV8 a valor 8 para el reseteo automático <i>Manufacturer's ID (ESU). Set CV8 to value 8 for automatic resetting</i>		151
13	Modalidad Analógica F1-F8 <i>Analogue mode F1-F8</i>	Estado de las funciones F1 a F8 en modalidad analógica - Status of functions F1 to F8 in analogue mode		
		BIT	FUNCIÓN / FUNCTION	VALOR / VALUE
		0	F1	1
		1	F2	2
		2	F3	4
		3	F4	8
		4	F5	16
		5	F6	32
		6	F7	64
7	F8	128		
17	Dirección extendida - Extended address	Dirección larga de la locomotora - Extended engine addressing address of engine		192
18				0
27	Modo frenada - Brake modus	Modos de frenado activados - Allowed brake modus		
		BIT	FUNCIÓN / FUNCTION	VALOR / VALUE
		0	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado derecho - ABC brakes, voltage higher on right side	1
		1	Frenada ABC, voltaje más alto en el lado izquierdo - ABC brakes, voltage higher on left side	2
		2	ZIMO® HLU frenos activos - ZIMO HLU brakes active	4
3	Frenada en DC si la polaridad es contraria a la dirección de la marcha <i>Brake on DC, if polarity is vice-versa to the driving direction</i>	8		
4	Frenada en DC si la polaridad es la misma a la dirección de la marcha <i>Brake on DC, if polarity is the same as driving direction</i>	16		
28	Configuración RailCom® <i>RailCom® configuration</i>	Configuración RailCom® - Settings for RailCom®		
		BIT	FUNCIÓN / FUNCTION	VALOR / VALUE
		0	Emisión de Canal 1 activada - Channel 1 given free for address broadcast	1
		1	Transmisión de datos permitida en Canal 2 - Data connection on channel 2 allowed	2
7	RailCom® Plus. Registro automático de locomotora activo <i>RailCom® Plus automatic loco registration active</i>	128		
29	Configuración registro <i>Configuration register</i>	Las normas DCC contienen el más completo número de configuración de variables (cv). Esta información es importante únicamente para DCC <i>The most complex CV within the DCC standards. This register contains important information, which is only relevant in DCC mode.</i>		
		BIT	FUNCIÓN / FUNCTION	VALOR / VALUE
		0	Dirección normal de trayecto - Normal direction of travel	0
			Dirección contraria al trayecto - Forward becomes reverse	1
		1	14 niveles de velocidad (solo para DCC) - 14 speed steps (only in DCC mode)	0
			28/128 niveles de velocidad (solo DCC) - 28/128 speed steps (only in DCC mode)	2
		2	Operación analógica interrumpida - Analogue mode off	0
			Operación analógica permitida - Analogue mode permitted	4
		3	RailCom® desactivado - RailCom® switched off	0
			RailCom® permitido - RailCom® allowed	8
		4	Curva de velocidad mediante CV 2,5,6 - Speed curve through CV 2, 5, 6	0
			Curva de velocidad mediante CV 67 -96V - Speed curve through CV 67 - 96V	16
5	Dirección corta CV 1 en DCC - Short addresses (CV 1) in DCC-mode	0		
	Dirección larga CV 17+18 en DCC - Long addresses (CV 17+18) in DCC-mode	32		
31	Registro índice H - Index register H	Selección de página para CV257 - 511 - Changeover switch for the functions of CVs 257-511	16	16
32	Registro índice L - Index register L	Selección de página para CV257 - 511 - Changeover switch for the functions of CVs 257-511	0, 2, 3	0
50	Modo analógico <i>Analogue mode</i>	Selección del modo analógico deseado - Selecting the desired analog mode		
		BIT	FUNCIÓN / FUNCTION	VALOR / VALUE
		0	AC modo analógico apagado - Switch on AC analogue mode	0
AC modo analógico encendido - Switch off AC analogue mode	1			
1	DC modo analógico apagado - Switch on DC analogue mode	0		
	DC modo analógico encendido - Switch off DC analogue mode	2		
52	Parámetro K de control de carga para conducción lenta <i>Control parameter "K" for slow travel</i>	Componente "K" del controlador interno PI para los pasos de velocidad a baja velocidad. Define el efecto del control de carga. <i>"K" component of the internal PI controller for the slow speed steps. Defines the effect of the load-dependent control. The higher the value, the stronger the effect of the Back EMF Control.</i>	0 - 255	15
53	Voltaje de referencia de control <i>Control reference voltage</i>	Define el voltaje de fuerza contraelectromotriz que debería generar el motor a máxima velocidad. Cuanto mas eficiente sea el motor, mayor debería ser el valor. Si el motor no alcanza su máxima velocidad, reduzca este parámetro. <i>Defines the back EMF voltage that the motor should generate at top speed. The higher the motor efficiency, the higher this value can be set. If the locomotive does not reach its maximum speed, you should reduce this value.</i>	0 - 255	140
54	Parámetro K de control de carga <i>Charge control parameter "K"</i>	El componente "K" del controlador interno PI define el efecto del control de carga. Cuanto mas alto es el valor, mayor es el efecto del control de fuerza contraelectromotriz. <i>"K" component of the internal PI controller. Defines the effect of the charge control. The higher the value, the stronger the back EMF effect.</i>	0 - 255	50
55	Parámetro I de control de carga <i>Charge control parameter "I"</i>	El componente "I" del controlador interno PI define el momento de inercia del motor. Cuanto mayor sea el momento de inercia del motor (con un volante de inercia o diámetro de motor grandes) menor tiene que ser valor ajustado <i>"I" component of the internal PI controller. Defines the internal engine torque. The higher the engine torque (with large flywheels or large motor diameters, the value should be set low).</i>	1 - 255	100
56	Rango de funcionamiento del control de carga <i>Load control work area</i>	De 0 a 100%. Define hasta que velocidad (en porcentaje) el control de carga estará activo. Un valor de 32 indica que el control de carga será efectivo hasta media velocidad <i>0-100%. Defines the speed in % up to which the charge control is active. The value 32 indicates that the charge control is active up to half the maximum speed.</i>	1 - 192	255
63	Volumen sonido <i>Noise volume</i>	Volumen del sonido de marcha y sonidos adicionales <i>Overall volume for all sounds.</i>	0-192	170
125	Voltaje de arranque Analógico DC <i>Approach speed analogue DC</i>		0 - 255	90
126	Velocidad máxima Analógico DC <i>Top speed analogue DC</i>		0 - 255	130
127	Voltaje de arranque Analógico AC <i>Approach speed analogue AC</i>		0 - 255	90
128	Velocidad máxima Analógico AC <i>Top speed analogue AC</i>		0 - 255	130